

**Thứ Bảy, 25-7-2026. Năm A**  
**Tuần 16 Thường Niên**  
**Lễ Kính Thánh Giacôbê, Tông đồ**

**Mt 20, 20-28**

**Matthew 20:20-28**

**Ai muốn làm lớn giữa anh em hãy là tôi tớ anh em (Mt 20,27)**

The Gospel writers never try to hide the foibles of Jesus' first followers. Today's reading is a prime example of rivalry and self-promotion. The mother of John and James approaches Jesus to request that her sons get the highest places of honor in his kingdom. That kind of maneuver was bad enough, but then the other apostles "became indignant" at the idea that these two men might be trying to get a leg up on them (Matthew 20:24).

But instead of becoming indignant himself, Jesus turns the mother's request into a teaching opportunity. To be truly great in God's kingdom, he says, they need to become like servants. Then he reminds them of his own example: he came not to be served, but "to serve and to give his life as a ransom for many" (Matthew 20:28).

St. James, whose feast we celebrate today, learned this lesson well. As one of the twelve apostles and a member of Jesus' inner circle, he was a witness to all that the Lord said and did. Then, after Jesus' resurrection, he served Christ and his people by preaching the good news and ultimately by giving up his life for the Lord (Acts 12:2).

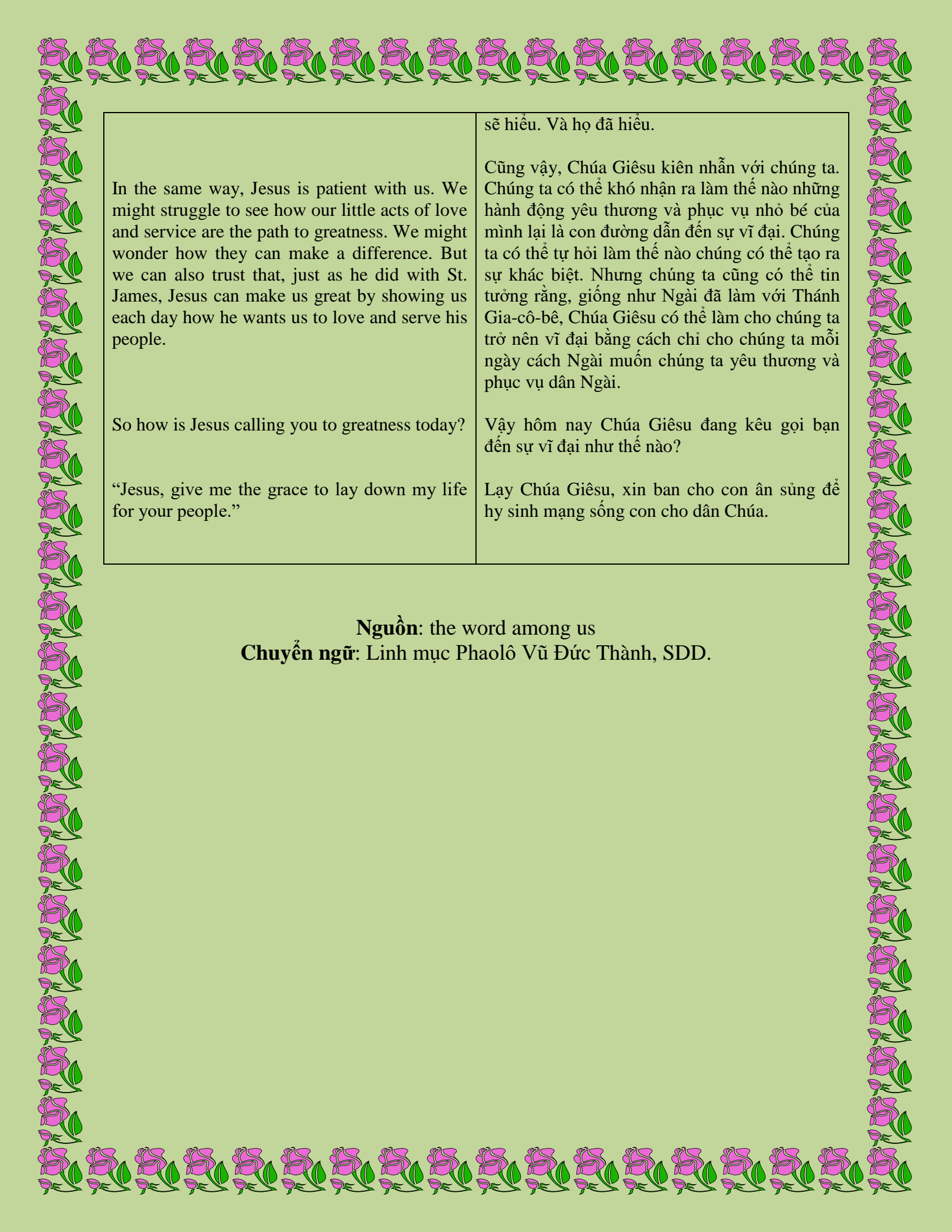
The apostles' misunderstandings show us that even those who traveled with Jesus day and night were sometimes clueless about the nature of God's kingdom and all that it meant for their lives. But Jesus didn't berate or reject them; he knew they would, in time, come to understand. And they did.

Các tác giả Tin mừng không bao giờ cố che giấu những khuyết điểm của các môn đệ đầu tiên của Chúa Giêsu. Bài đọc hôm nay là một ví dụ điển hình về sự ganh đua và tự đề cao bản thân. Mẹ của Gioan và Gia-cô-bê đến gặp Chúa Giêsu để xin cho con trai mình được giữ những vị trí cao nhất trong vương quốc của Ngài. Hành động đó đã đủ tệ rồi, nhưng sau đó các tông đồ khác "trở nên phẫn nộ" trước ý nghĩ rằng hai người này có thể đang cố gắng chiếm ưu thế hơn họ (Mt 20,24).

Nhưng thay vì tự mình phẫn nộ, Chúa Giêsu đã biến lời thỉnh cầu của người mẹ thành một cơ hội dạy dỗ. Để thực sự vĩ đại trong vương quốc của Thiên Chúa, Ngài nói, họ cần phải trở nên giống như những người phục vụ. Sau đó, Ngài nhắc nhở họ về gương mẫu của chính mình: Ngài đến không phải để được phục vụ, nhưng "để phục vụ và hiến mạng sống mình làm giá chuộc cho nhiều người" (Mt 20,28).

Thánh Gia-cô-bê, vị thánh mà chúng ta mừng lễ hôm nay, đã học được bài học này rất tốt. Là một trong mười hai tông đồ và là thành viên trong vòng thân cận của Chúa Giêsu, ngài đã chứng kiến tất cả những gì Chúa đã nói và làm. Sau khi Chúa Giêsu phục sinh, ông đã phục vụ Chúa Kitô và dân Ngài bằng cách rao giảng tin mừng và cuối cùng là hi sinh mạng sống mình cho Chúa (Cv 12,2).

Những hiểu lầm của các tông đồ cho chúng ta thấy rằng ngay cả những người đi theo Chúa Giêsu ngày đêm đôi khi cũng không hiểu rõ bản chất của vương quốc Thiên Chúa và tất cả những ý nghĩa của nó đối với cuộc sống của họ. Nhưng Chúa Giêsu không quở trách hay từ chối họ; Ngài biết rằng, đến một lúc nào đó, họ



In the same way, Jesus is patient with us. We might struggle to see how our little acts of love and service are the path to greatness. We might wonder how they can make a difference. But we can also trust that, just as he did with St. James, Jesus can make us great by showing us each day how he wants us to love and serve his people.

So how is Jesus calling you to greatness today?

“Jesus, give me the grace to lay down my life for your people.”

sẽ hiểu. Và họ đã hiểu.

Cũng vậy, Chúa Giêsu kiên nhẫn với chúng ta. Chúng ta có thể khó nhận ra làm thế nào những hành động yêu thương và phục vụ nhỏ bé của mình lại là con đường dẫn đến sự vĩ đại. Chúng ta có thể tự hỏi làm thế nào chúng có thể tạo ra sự khác biệt. Nhưng chúng ta cũng có thể tin tưởng rằng, giống như Ngài đã làm với Thánh Gia-cô-bê, Chúa Giêsu có thể làm cho chúng ta trở nên vĩ đại bằng cách chỉ cho chúng ta mỗi ngày cách Ngài muốn chúng ta yêu thương và phục vụ dân Ngài.

Vậy hôm nay Chúa Giêsu đang kêu gọi bạn đến sự vĩ đại như thế nào?

Lạy Chúa Giêsu, xin ban cho con ân sủng để hy sinh mạng sống con cho dân Chúa.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.